



MINISTÈRE
DE L'AGRICULTURE
DES RESSOURCES MARINES,
DE L'ENVIRONNEMENT,
*en charge de l'alimentation, de la recherche
et de la cause animale*

N° 2060 / MPR / DBS / SAJ

Pape'ete, le 08 OCT. 2025

DIRECTION DE LA BIOSÉCURITÉ
BUREAU DE LA STRATÉGIE
ET DES AFFAIRES JURIDIQUES
La cheffe adjointe de bureau,

Affaire suivie par :
Valérie ROY

**Note aux importateurs / Note to importers
/ Nota para los importadores**

Objet : Certificat vétérinaire pour les chevaux importés de Nouvelle-Zélande / *Zoosanitary certificate for horses imported from New Zealand / Certificado zoosanitario para caballos importados de Nueva Zelandia*

Réf. : - Loi du pays n° 2013-12 du 6 mai 2013 réglementant, aux fins de protection en matière de biosécurité, l'introduction, l'importation, l'exportation et le transport interinsulaire des organismes vivants et de leurs produits dérivés / *Country Law No 2013-12 APF of May 6, 2013 regulating, for protection purposes in matters of biosecurity, the introduction, import, export and inter-island transport of living organisms and byproducts / Ley del país n.° 2013-12 de 6 de mayo de 2013 que regula, con fines de protección de la bioseguridad, la introducción, importación, exportación y transporte interinsular de organismos vivos y sus productos derivados;*
- Arrêté n° 979 CM du 27 juin 2014 portant fixation des conditions zoosanitaires applicables lors de l'introduction et de l'importation des équidés domestiques / *Order No 979 CM of June 27, 2014 establishing the zoosanitary conditions applicable during the introduction and importation of domestic equidae / Orden n.° 979 CM del 27 de junio de 2014 por la que se establecen las condiciones zoosanitarias aplicables durante la introducción e importación de équidos domésticos.*

P.J. : 1

Mesdames, messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat vétérinaire pour l'importation de chevaux de Nouvelle-Zélande / *Please find attached the drafts of zoosanitary certificate for the importation of horses from New Zealand / Se adjunta el modelo de certificado veterinario para la importación de caballos de Nueva Zelandia.*

Les notes aux importateurs relative aux modèles de certificat pour les animaux figurent dans le tableau récapitulatif de la page internet <https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs> / *Notes to importers relative of draft certificates for animals are given in the summary table on the web page https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs / Las notas a los importadores relativas a los modelos de certificados para animales se incluyen en el cuadro resumen de la página web https://www.service-public.pf/biosecurite/accueil/note-aux-importateurs/.*

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de ma considération distinguée.

Pour le ministre et par délégation,
Pour le directeur et par délégation,



Valérie ROY



Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**ZOOSANITARY CERTIFICATE / CERTIFICAT ZOOSANITAIRE**

Commodity / **Espèces:** HORSES / **ÉQUIDÉS**

To / **Vers:** FRENCH POLYNESIA / **POLYNÉSIE FRANÇAISE**

Exporting Country /
Pays Exportateur: NEW ZEALAND /
NOUVELLE ZÉLANDE

Competent Authority /
Autorité compétente: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Import Permit Number /
Autorisation d'importation N°:

I: IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Name / Nom	Permanent identification* / Identification permanente*	Species / Breed Espèce / Race	Sex / Sexe	Age / Age	Colour / Robe

*Identification: A microchip number, or an official passport or identification silhouette, which notes all distinguishing brands and markings, must be attached to the zoosanitary certification / ***Identification: un numéro de puce électronique ou un passeport officiel ou un relevé de signalement détaillant toutes les marques naturelles et distinctives doit être joint au certificat.**

Total number of animals / **Nombre total d'animaux:****II: SOURCE OF THE ANIMALS / PROVENANCE DES ANIMAUX**Name and address of the exporter / **Nom et adresse de l'exportateur:**

.....

Place of origin of the animals / **Région d'origine des animaux:**

.....

Place of embarkation / **Lieu d'embarquement:**Date of embarkation / **Date d'embarquement:**

III: DESTINATION OF THE ANIMALS / **DESTINATION DES ANIMAUX**

Name and address of the consignee / **Nom et adresse du destinataire:**

.....

Means and identification of transport / **Moyens et identification de transport:**

.....

IV: SANITARY INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES
VETERINARY CERTIFICATE / CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE

I,, being an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries certify, after due enquiry, in regard to the horse(s) identified in this Zoosanitary Certificate, that: / **Je soussigné,, Vétérinaire Officiel du New Zealand Ministry for Primary Industries, certifie, après enquête en ce qui concerne l'animal désigné en partie I de ce certificat que:**

1. COUNTRY/REGION DISEASE FREEDOM AND RESIDENCY / STATUT SANITAIRE DU PAYS/DE LA RÉGION D'ORIGINE ET DURÉE DE RÉSIDENCE

1.1 The horse(s) were / **Les équidés ont :**

[a. Resident since birth or for at least six (6) months in New Zealand immediately prior to export]*

[a. Séjourné en Nouvelle Zélande depuis la naissance ou depuis au moins six (6) mois au moment de leur exportation]*

AND

New Zealand is free from anthrax, equine infectious anaemia, infections with African horse sickness, Eastern and Western equine encephalitis, equine arteritis, equine influenza, Nipah and rabies virus, *Babesia caballi*, *Burkholderia mallei*, *Taylorella equigenitalis*, *Theileria equi*, *Trypanosoma equiperdum* and *T. evansi*, infestations with *Cochliomyia hominivorax* and *Chrysomya bezziana*, Japanese encephalitis, Venezuelan equine encephalomyelitis and vesicular stomatitis.

La Nouvelle Zélande est indemne d'anémie infectieuse des équidés, encéphalite japonaise, encéphalomyélite équine vénézuélienne, fièvre charbonneuse, infections à *Babesia caballi*, *Burkholderia mallei*, *Taylorella equigenitalis*, *Theileria equi*, *Trypanosoma equiperdum* et *T. evansi* et par les virus de l'artérite virale équine, encéphalite équine de l'Est et de l'Ouest, grippe équine, peste équine, rage et Nipah, infestations à *Cochliomyia hominivorax* et *Chrysomya bezziana*, et stomatite vésiculeuse.

2. ESTABLISHMENTS OF ORIGIN / EXPLOITATIONS D'ORIGINE

2.1 The horse(s) were kept for the twenty one (21) days prior to shipment in an establishment where no case of EHV-1 infection was reported during that period. / **Les équidés ont été maintenus, pendant les vingt et un (21) jours ayant précédé leur chargement, dans une exploitation dans laquelle aucun cas d'infection par l'EHV-1 n'a été déclaré pendant cette même période.**

[2.2 The horses were transported directly from the establishment of origin to the airport or port of departure without offloading. / **Les équidés ont été transportés directement depuis l'exploitation d'origine jusqu'à l'aéroport ou port de départ sans rupture de charge.**

OR / OU

[2.3 The horses were transported directly from the establishment of origin to an approved pre-export quarantine facility (PEQ) without offloading. There, they were isolated from any other animals not having the same animal health status for a maximum of 48 hours before being transported directly to the airport or port of departure, without offloading. No cases of EHV-1 infection were reported at the quarantine facility during this period. / **Les équidés ont été transportés directement depuis leur exploitation d'origine jusqu'à une station de quarantaine de pré-**

exportation agréée sans rupture de charge. Ils y ont été isolés de tout autre animal n'ayant pas le même statut zoosanitaire pendant une durée maximale de 48 heures avant d'être transportés directement jusqu'à l'aéroport ou port de départ sans rupture de charge. Aucun cas d'infection par l'EHV-1 n'a été déclaré dans la station de quarantaine pendant cette période.

3. ANIMAL TREATMENTS / TRAITEMENTS DES ANIMAUX

3.1 The horse(s) for export have undergone two (2) treatments, at least fourteen (14) days apart, for external and internal parasites using products registered for use in horses. The first treatment was within thirty (30) days prior to shipping to French Polynesia and the second within forty eight (48) hours of shipping. / **Les animaux exportés ont subi deux (2) traitements à au moins quatorze (14) jours d'intervalle contre les parasites externes et internes utilisant des produits autorisés pour les chevaux. Le premier traitement a été effectué dans les trente (30) jours précédant le chargement vers la Polynésie française, le second traitement dans les quarante-huit (48) heures précédant leur chargement.**

a) Ectoparasiticide / **antiparasitaire externe** :
Dose / **dose** :
Dates of treatments / **dates des traitements** :

b) Endoparasiticide / **antiparasitaire interne** :
Dose / **dose** :
Dates of treatments / **dates des traitements** :

4. ANIMALS FOR EXPORT / ANIMAUX EXPORTÉS

4.1 After due enquiry, I am satisfied that the animals will be more than one (1) month old at the time of export / **Après enquête, j'atteste que les animaux seront âgés de plus d'un (1) mois le jour de leur exportation.**

4.2 After due enquiry, I am satisfied that in the case of any female animal for export, is not more than two hundred and ten (210) days pregnant / **Après enquête, j'atteste que les femelles exportées ne seront pas gestantes de plus de deux cents dix (210) jours.**

4.3 The horse(s) have not been vaccinated against / **Les équidés n'ont pas été vaccinés contre :**

- African horse sickness within the forty (40) days prior their departure / **la peste équine pendant les quarante (40) jours ayant précédé leur embarquement;**
- Venezuelan equine encephalomyelitis within the sixty (60) days prior to their departure / **l'encéphalomyélite équine vénézuélienne pendant les soixante (60) jours ayant précédé leur chargement.**

4.4 The horse(s) for export were examined within forty eight (48) hours of the scheduled time of export and found to be free from clinical signs of contagious and infectious diseases, particularly the diseases listed in point 1, and parasitic diseases, and fit to travel. / **Les animaux ont été examinés dans les quarante-huit (48) heures précédant la date de départ et ont été trouvés indemnes de symptômes cliniques de maladies contagieuses et infectieuses notamment les maladies listées en 1, et parasitaires et déclarés aptes à voyager.**

5. TRANSPORT / TRANSPORT

5.1 The vehicle used for transport from the establishment of origin to the airport or port of departure, including to and from the PEQ as appropriate, is cleaned and disinfected prior to loading using

an approved disinfectant. / **Le véhicule utilisé pour le transport des animaux entre l'exploitation d'origine, l'aéroport ou le port de départ, et la station de quarantaine le cas échéant, a été nettoyé et désinfecté avant le chargement avec un désinfectant approuvé.**

- 5.2 The horse(s) for export have not come into contact with any animal of a lesser health status. / **Les animaux exportés ne sont pas entrés en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur.**
- 5.3 To the best of my knowledge, the horses will be shipped with no stop over from New Zealand to French Polynesia; or by a route authorised by French Polynesia; / **Au meilleur de ma connaissance, les équidés seront transportés sans escale de Nouvelle-Zélande jusqu'à la Polynésie française, ou selon un itinéraire approuvé par la Polynésie française.**
- 5.4 The crates or pens to be used for transporting the animals to French Polynesia are either new or if previously used, have been cleaned and disinfected with an approved disinfectant capable of destroying the foot and mouth disease virus. / **Les cages ou conteneurs utilisés pour le transport vers la Polynésie française sont soit neufs soit ont été préalablement désinfectés avec un désinfectant approuvé et capable de détruire le virus de la fièvre aphteuse.**
- 5.5 No other animals are being transported on the aircraft or ship except animals certified by an official veterinarian for export to French Polynesia. / **Aucun autre animal n'est transporté dans le même avion ou bateau excepté des animaux certifiés par un vétérinaire officiel pour l'exportation vers la Polynésie française.**
- 5.6 Prior to departure, the cargo space where the animals for export to French Polynésie are to be transported was sprayed with an approved insecticidal spray. / **Avant le départ, les zones du cargo hébergeant les animaux exportés vers la Polynésie française ont été traitées avec un insecticide approuvé.**

.....
Signature of the Official Veterinarian of the
Official Government of New Zealand
**Signature du Vétérinaire Officiel du
Gouvernement de Nouvelle Zélande**

.....
Official Stamp and Date (dd/mm/yy)
Timbre officiel et Date

.....
Name and Address / **Nom et Adresse**

NB: The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate using a different colour ink to the paper and the print, and, where applicable, sign, date and stamp each page of the documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification.
Le vétérinaire officiel doit signer, dater et tamponner chaque page du certificat avec une encre de couleur différente que le papier et le texte imprimé, et, le cas échéant, signer, dater et tamponner chaque page des documents qui font partie de la certification (ex: résultats de laboratoire)

I: IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

[illegible]